

# EP

# الأمم المتحدة

Distr.

GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/72/37  
9 April 2014

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع الثاني والسبعون  
مونتريال، 12-16 مايو/ أيار 2014

## مقترح مشروع: فييت نام

تتألف هذه الوثيقة من تعليقات وتوصيات أمانة الصندوق بشأن مقترح المشروع التالي:

التبشير

البنك الدولي

• خطة الإزالة الوطنية لبروميد الميثيل (الشريحة الخامسة والنهائية)

**PROJECT EVALUATION SHEET – MULTI-YEAR PROJECTS**

**Viet Nam**

<b>(I) PROJECT TITLE</b>	<b>AGENCY</b>
Methyl bromide	World Bank

<b>(II) LATEST ARTICLE 7 DATA (ODP Tonnes)</b>					<b>Year: 2012</b>
CFC: 0	CTC: 0	Halons: 0	MB: 70.0	TCA: 0	

<b>(III) LATEST COUNTRY PROGRAMME SECTORAL DATA (ODP Tonnes)</b>											<b>Year: 2012</b>		
Substances	Aerosol	Foam	Halon	Refrigeration		Solvent	Process Agent	MDI	Lab Use	Methyl Bromide		Tobacco fluffing	Total Sector Consumption
				Manufacturing	Servicing					QPS	Non QPS		
CFC													
CTC													
Halons												0	
Methyl Bromide										502.8	70.		572.8
Others													0
TCA													0

<b>(IV) PROJECT DATA</b>			<b>2006</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>Total</b>
<b>Montreal Protocol Consumption Limits</b>		MB		109.2	109.2	109.2	109.2	109.2	109.2	109.2	
<b>Maximum Allowable Consumption (ODP Tonnes)</b>		MB		85.2	80.	80.	70.	70.	50.	35.	
<b>Project Costs (US\$)</b>	IBRD	Project Costs	230,000.	650,000.			120,000.		58,284.	40,000.	1,098,284.
		Support Costs	17,250.	48,750.			9,000.		4,371.	3,000.	82,371.
<b>Total Funds Approved in Principle (US\$)</b>		Project Costs	230,000.	650,000.			120,000.		58,284.	40,000.	1,098,284.
		Support Costs	17,250.	48,750.			9,000.		4,371.	3,000.	82,371.
<b>Total Funds Released by the ExCom (US\$)</b>		Project Costs	230,000.	650,000.			120,000.		58,284.	0.	1,058,284.0
		Support Costs	17,250.	48,750.			9,000.		4,371.	0.	79,371.
<b>Total Funds Requested for Current Year (US\$)</b>		Project Costs								40,000.	40,000.
		Support Costs								3,000.	3,000.

<b>(V) SECRETARIAT'S RECOMMENDATION:</b>	<b>FOR BLANKET APPROVAL</b>
--	-----------------------------

## وصف المشروع

1 قدم البنك الدولي، بوصفه الوكالة المنفذة المعينة، نيابة عن حكومة فييت نام، إلى الاجتماع الثاني والسبعين طلباً لتمويل الشريحة الخامسة والنهائية للخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل في فييت نام<sup>1</sup> عند مبلغ 40 000 دولار أمريكي زائداً تكاليف دعم الوكالة البالغة 3 000 دولار أمريكي. وشمل التقديم تقريراً مرحلياً عن تنفيذ الشريحة الرابعة من المشروع وخطة التنفيذ لعام 2014.

### التقرير المرحلي عن تنفيذ برنامج العمل للفترة 2012-2013

2 لم يتجاوز استهلاك بروميد الميثيل في فييت نام من الاستخدامات الخاضعة للرقابة في عامي 2012 و2013 استهلاك البلد المسموح به سنوياً بناءً على بروتوكول مونتريال البالغ 109.2 طن من قدرات استنفاد الأوزون أو الحد الأقصى المسموح به المنصوص عليه في الاتفاق بين حكوم فييت نام واللجنة التنفيذية<sup>2</sup> وزاد الاستهلاك السنوي من بروميد الميثيل من أجل استخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن بحوالي 66.44 طن من قدرات استنفاد الأوزون منذ عام 2009. ويرجع هذا لزيادة أحجام سلع التصدير التي تتطلب تبخير بروميد الميثيل؛ متطلبات التبخير طبقاً للمعيار الدولي لتدبير الصحة النباتية رقم 15 (ISPM 15)؛ الحجر الصحي على الآفات في المنتجات الزراعية المستوردة (الجدول 1).

### الجدول 1: استهلاك بروميد الميثيل في فييت نام (أطنان من قدرات استنفاد الأوزون)

السنة	2009	2010	2011	2012	2013*
الاستهلاك (المادة 7)	73.8	76.8	69.6	70.0	49.98
مستوى الحد الأقصى للاستهلاك من الاستخدامات الخاضعة للرقابة	80.0	80.0	70.0	70.0	50.00
استخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن (المادة 7)	443.4	456.6	477.6	502.8	509.84

ملاحظة: إن خط أساس بروميد الميثيل لفيت نام هو 136.5 طن من قدرات استنفاد الأوزون \* مستويات مقدرة

3 يرد في الجدول 2 تفاصيل استهلاك بروميد الميثيل للاستخدامات الخاضعة للرقابة واستخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن.

### الجدول 2: تفاصيل الاستخدامات الخاضعة للرقابة من بروميد الميثيل واستخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن

استخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن.			الاستخدامات الخاضعة للرقابة			
التصدير	ISPM 15	الاستيراد	المجموع	معالجة التربة	التخزين ومعالجات أخرى	المجموع
402.75	92.32	14.77	509.84 <sup>3</sup>	39.27	10.70	49.98

4 ترد أدناه العناصر الرئيسية للتقدم في التنفيذ خلال الفترة:

1 تمت الموافقة على الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل في الاجتماع الخمسين لإزالة مجموع استهلاك الاستخدامات الخاضعة للرقابة من بروميد الميثيل (85.2 طن من قدرات استنفاد الأوزون) بحلول عام 2015 عند مجموع تمويل يبلغ 1 098 284 دولاراً أمريكياً زائداً تكاليف دعم الوكالة<sup>4</sup> البالغة 82 371 دولاراً أمريكياً للبنك الدولي.

<sup>2</sup> UNEP/OzL.Pro/ExCom/50/62 المرفق الرابع عشر

3 كان مجموع حصص الواردات لاستخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن في عام 2013 قائماً على تصاريح الواردات لعدد 12 شركة مسجلة هو 532.8 طن من قدرات استنفاد الأوزون.

- (أ) تم تحديث قواعد إدارة المبيدات الحشرية في يناير/كانون الثاني 2013<sup>4</sup> ووافقت الجمعية الوطنية في نوفمبر/نشرين الثاني 2013 على مشروع قانون حماية النباتات والحجر الصحي، مؤكدة على التزامات فييت نام الدولية؛
- (ب) بالتعاون مع حكومة أستراليا، تم تدريب مستخدمى التبخير في فييت نام على الممارسات الصحية للتبخير. وتخضع الآن 25 شركة تبخير معتمدة لدى المخطط الأسترالي لاعتماد التبخير إلى مراجعات سنوية من قبل حكومتى أستراليا وفييت نام؛
- (ج) تم تدريب أربعة فنيين من المركز التشخيصى للحجر الصحي للنباتات على إدارة مقاومة الفوسفين في المركز التعاونى لبحوث الأمن البيولوجى الوطنى في أستراليا؛
- (د) تم التوسع في نظام معلومات إدارة بروميد الميثيل في فييت نام ليشمل معلومات عن أنشطة التبخير (السلع المعالجة والجرعات والوقت والأماكن والمتعاقدين) وعن بيع بروميد الميثيل وكميات المخزونات. ويجرى التأكد من أي استخدامات مبلغ عنها لاستخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن مقابل إصدار شهادات الصحة النباتية؛
- (هـ) تم توزيع مواد إعلامية عن معايير مكافحة الآفات ومتطلبات الصحة على شركات خدمة التبخير ومرافق التخزين لأغراض التدريب الداخلى؛
- (و) تم تنفيذ إجراء يتضمن استخدام نموذج للإبلاغ عن فشل التبخير أو مقاومته أو ظهور حشرات جديدة؛ وبناء على تقارير، أبلغ المركز التشخيصى للحجر الصحي للنباتات أن عدد فشل التبخير قد إنخفض بشكل كبير وأن الصحة تحسنت في مرافق التخزين؛
- (ز) تم تقييم جميع بدائل بروميد الميثيل التى تم تجربتها في مواقع Sapa و Dalat (التبخير البيولوجى ومسحوق الجير و Trichoderma و saponins و Mocap و iprodion) ووجد أنها فعالة نسبيا ويستخدمها المزارعون. وقدم عمال الإرشاد الزراعى من محطات حماية النباتات والحجر الصحي المحلية الدعم إلى المزارعين؛
- (ح) تم تنفيذ 17 حلقة عمل تدريبية لمجموع 402 مشارك من شركات خدمة التبخير ومرافق التخزين في عام 2013؛ ومن ثم في عامى 2012 و2013، تم تدريب 718 مستخدما للتبخير في خمس مناطق فرعية إقليمية للحجر الصحي للنباتات؛
- (ط) تم إنتاج مواد للوعى الجماهيري ونشرت على نطاق واسع وعقدت أربع حلقات عمل تدريبية لبدايل بروميد الميثيل بحيث يبلغ مجموع المتدربين في حلقات العمل الثماني 467 مزارعا وفنيا محليا؛
- (ى) اتفقت وحدة إدارة المشروع والبنك الدولي على خطة الشراء المنقحة لعام 2014 باستخدام وفورات من أنشطة أخرى لتنفيذ مسح عن بدائل محتملة جديدة لبروميد الميثيل وحلقتي متابعة واستبدال لاب توب لوحدة إدارة المشروع؛
- (ك) وتوقعا لحظر بروميد الميثيل في عام 2015، قامت شركات التبخير على نحو مستقل باختبار بدائل بروميد الميثيل الجديدة وقدمت تدريبا مجانيا للمزارعين ومالكى مرافق التخزين.

5 وحتى ديسمبر/كانون الأول 2013، من مجموع التمويل البالغ 1,058,284 دولارا أميركيا تمت الموافقة عليه حتى الآن، تم صرف مبلغ 1 037 698 دولارا أميركيا مع رصيد يبلغ 20 586 دولارا أميركيا. وتم صرف مجموع 7 903 دولارا أميركيا على أنشطة في عام 2014 حتى نهاية فبراير/شباط 2014.

### خطة عمل برنامج عمل عام 2014

6 تلتزم حكومة فييت نام بتنفيذ الأنشطة التالية عملا ببرنامج العمل الخامس والنهائي:

(أ) الانتهاء من المراسيم والرسائل الدورية لتنفيذ القانون الجديد لحماية النباتات والحجر الصحي الذي ينبغي أن يكون نافذا في 1 يناير/كانون الثاني 2015؛

(ب) القيام بمسح لتحديد وتقييم كفاءة وفاعلية تكاليف بدائل بروميد الميثيل الجديدة بالمقارنة بالتي تم اختبارها بناء على خطة إزالة بروميد الميثيل وذلك لمساعدة الشركات الترويج التجاري لأفضل بدائل لبروميد الميثيل<sup>5</sup> ومن المخطط عقد حلقتي عمل في أكتوبر/تشرين الأول 2014 عقب الانتهاء من المسح وبالتزامن مع إنتهاء حلقات عمل خطة إزالة بروميد الميثيل

(ج) تدريب سنوي وأنشطة مساعدة تقنية لمستخدمي التبخير الجدد ومن لديهم خبرة؛

(د) مواصلة التعاون الدولي مع وزارة الزراعة الأسترالية؛

(هـ) مواصلة التعاون مع نظام معلومات إدارة بروميد الميثيل لتيسير التسجيل والترخيص والواردات والاستهلاك والرصد وتنفيذ الرقابة على بروميد الميثيل؛

(و) مواصلة تعاون وحدة إدارة المشروع حتى نهاية عام 2014.

7 تم اقتراح ميزانية عام 2014 البالغة 60 586 دولار أميركي، المألفة من رصيد يبلغ 20 586 دولارا أميركيا من شرائح سابقة ومبلغ 40 000 دولار أميركي من الشريحة الخامسة، لتتألف من 10 550 دولارا أميركيا لمسح البدائل الجديدة لبروميد الميثيل ، وحلقات العمل المرتبطة بها والمراجعة الحسابية ومبلغ 50 036 دولارا أميركيا لأنشطة وحدة إدارة المشروع.

<sup>5</sup> تم توقيع عقد مع استشاري في 23 مارس/آذار 2014.

## تعليقات الأمانة والتوصية

### التعليقات

#### التقدم المتحقق في برنامج عمل عام 2013

8 وردا على سؤال من الأمانة، أخطر البنك الدولي أن مستوى استهلاك بروميد الميثيل في عام 2013 (49.98 طن من قدرات استنفاد الأوزون) كان دقيقا، وأن بيانات البرنامج القطري لفبييت نام قدمت مسبقا إلى الاجتماع الثانی والسبعين على شرط الانتهاء من التحقق الجارى من بيانات الهيدروكلوروفلوروكربون في الوقت المناسب.

9 سألت الأمانة البنك الدولي ما إذا كان عدد مستوردى بروميد الميثيل المسجلين قد زاد، وأخطر البنك أن عدد المستوردين المسجلين من أجل الاستخدامات الخاضعة للرقابة ظل كما هو، ولكن بالنسبة لاستخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن، طلبت شركات جديدة أحيانا تصاريح لاستيراد بروميد الميثيل نتيجة لزيادة المقادير المطلوبة للتصدير ومعاملات المعيار الدولي لتدبير الصحة النباتية رقم 15. ولاحظت الأمانة أنه في الاجتماع السبعين ذكر في قانون حماية النباتات المنقح، وجود حكم يحد من استيراد بروميد الميثيل لاستخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن إلا لعدد قليل من شركات التبخير الكبرى. ولهذا، شجعت حكومة فبييت نام من خلال البنك الدولي على البدء في اتخاذ إجراءات تحد من استيراد بروميد الميثيل كلما كان ممكنا لاستخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن في البلد، بحيث لا تعرض الإزالة المتحققة في الاستخدامات الخاضعة للرقابة إلى الخطر.

10 وردا على سؤال بشأن اعتماد المعالجة الحرارية للخشب، وهو المعيار الدولي لتدبير الصحة النباتية رقم 15 كبديل للتبخير ببروميد الميثيل، أجاب البنك الدولي بأن الحاجز الرئيس كان الاستثمار وتكاليف التشغيل. وبالإضافة إلى ذلك، فإن استخدام المعيار الدولي لتدبير الصحة النباتية رقم 15 الذي يختم على طبالي الخشب الذي تمت معاملته حراريا يتطلب إشرافا وإدارة وثيقة.

11 لاحظت الأمانة وجود طلبات متكررة لتحديث المعلومات عن معايير مكافحة الآفات ومتطلبات الصحة وإجراءات التبخير بالفوسفين وطلبت معلومات عن كيفية مواصلة الطلبات التي يمكن تلبيتها وما إذا كانت المعلومات عن الفوسفين مدرجة في المسائل المتعلقة بالصحة والسلامة. وأجاب البنك الدولي بأن شعبة الحجر الصحي للنبات والمركز التشخيصي للحجر الصحي للنباتات قاما بتحديث الوثائق ويقدمان أيضا معلومات محدثة عن توزيع الآفات ومقاومتها. إن المعلومات بشأن توجيه الصحة والسلامة المتعلقة بسمية الفوسفين وردت في الوثائق التي وزعت وأيضا في الأقراص المدمجة عن أفضل ممارسات لتقنيات التبخير بالفوسفين كجزء من الاستراتيجية الوطنية لإدارة مقاومة الآفات للفوسفين.

12 لاحظت الأمانة التعاون الناجح بين إدارة حماية النباتات في فبييت نام ووزارة الزراعة ومصايد الأسماك والحراج الأسترالية وخاصة على أساس قدرة موظفي إدارة حماية النباتات على رصد ومراجعة شركات التبخير، وإعتماد 25 شركة تبخير والمراجعة السنوية لهذه الشركات، والتدريب على ممارسات التبخير لمعالجة الحجر الصحي للبضائع المصدرة والمستوردة. وأخطر البنك الدولي الأمانة فيما بعد بأن وزارة الزراعة ومصايد الأسماك والحراج الأسترالية قد التزمت بهذا التعاون بما في ذلك استعراض نظام سنوى مشترك لضمان امتثال صناعة التبخير ومساعدة إدارة حماية النباتات فيما يتعلق بإدارة المخطط الأسترالي لإعتماد التبخير، الذي سيطبق على المعالجة الحرارية والمنتظر تطبيقه على معالجات أخرى.

## برنامج عمل عام 2014

13 طلبت الأمانة توضيحا عن كيفية ضمان حكومة فيبيت نام استدامة أنشطة المشروع ونتائجه، مع الأخذ في الاعتبار أن شريحة واحدة من المشروع باقية، وأن زيادة استهلاك بروميد الميثيل لاستخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن يمكن أن تعرض للخطر الإزالة الناجحة لاستخدامات بروميد الميثيل الخاضعة للرقابة. وأخطر البنك الدولي الحكومة بأنه سيقوم برصد استخدام بروميد الميثيل لاستخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن وللإزالة المستدامة للاستخدامات الخاضعة للرقابة لبروميد الميثيل من خلال: القوانين واللوائح الوطنية بأن أى انتهاك يمكن أن يؤدي إلى إلغاء تصاريح الاستيراد أو تصاريح التبخير، وكذلك غرامات مالية؛ التفتيش على شركات التبخير التي كانت لديها استخدامات خاضعة للرقابة قبل عام 2015 لضمان الاستخدام الملائم لبروميد الميثيل في استخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن؛ مواصلة التدريب والتعاون الدولي في أفضل ممارسات في التبخير وبشأن الاعتماد وبشأن التطورات الجديدة في البدائل لكل من استخدامات الحجر الصحي وما قبل الشحن والخاضعة للرقابة؛ البحوث واختبار البدائل الجديدة مع الشركات المحلية؛ مواصلة الدراسات المتعلقة بمقاومة الآفات.

## توصية

14 توصي الأمانة اللجنة التنفيذية:

(أ) بأن تحاط علما بالتقرير المرحلي بشأن تنفيذ الشريحة الرابعة من الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل في فيبيت نام؛

(ب) بأن تطلب من حكومة فيبيت نام والبنك الدولي تقديم تقرير إنتهاء المشروع إلى آخر اجتماع للجنة التنفيذية في عام 2015.

15 وتوصي الأمانة أيضا بالموافقة الشاملة على برنامج التنفيذ السنوي لعام 2014 المرتبط بالشريحة الخامسة والنهائية من الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل لفبيت نام مع تكاليف الدعم المصاحبة عند مستوى التمويل المبين في الجدول أدناه

الوكالة المنفذة	تكاليف الدعم (دولار أمريكي)	تمويل المشروع (دولار أمريكي)	عنوان المشروع	
البنك الدولي	3 000	40 000	خطة وطنية لإزالة بروميد الميثيل (الشريحة الخامسة والنهائية)	(أ)